

**TERMO DE COOPERAÇÃO Nº \_\_\_\_/2022 ENTRE A UNIVERSIDADE ESTADUAL DO OESTE DO PARANÁ - BRASIL E LA UNIVERSIDADE NACIONAL DE AVELLANEDA - ARGENTINA**

**MARCO DE COOPERACIÓN Nº \_\_\_\_/2022 ENTRE LA UNIVERSIDAD ESTATAL DEL OESTE DEL PARANÁ- BRASIL Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE AVELLANEDA - ARGENTINA**

<p>A Universidade Estadual do Oeste Do Paraná (Unioeste), pessoa jurídica de direito público, com sede à Rua Universitária, nº 1619, na cidade de Cascavel, Estado do Paraná, Brasil, inscrita no CNPJ/MF sob nº 78.680.337/0001-84, neste ato representada por pelo seu Reitor Prof. Alexandre Almeida Webber, e de outro lado, a Universidade Nacional de Avellaneda, pessoa jurídica de direito público, com sede à España 350, Avellaneda, Provincia de Buenos Aires, Argentina neste ato representada pelo seu Reitor, Ing. Jorge F. Calzoni resolvem firmar o presente termo de cooperação, mediante as cláusulas e condições a seguir:</p> <p><b>Cláusula Primeira: Do Objeto</b></p> <p>O presente termo de cooperação, tem por objeto a cooperação técnica, científica, educacional e cultural entre os partícipes, visando o desenvolvimento e execução conjunta de programas e projetos, o intercâmbio em assuntos educacionais, culturais, científicos e tecnológicos.</p> <p><b>Cláusula Segunda: Das Formas De Cooperação</b></p> <p>A cooperação definida na Cláusula Primeira se dará através de:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Intercâmbio de conhecimentos, experiências e informações técnicas e científicas;</li><li>2. Realização de cursos, programas e eventos de interesse comum aos partícipes;</li><li>3. Utilização conjunta de bibliotecas e laboratórios, de ambas as entidades;</li><li>4. Desenvolvimento de ações que visem o desenvolvimento conjunto de projetos e programas relacionados ao Ensino, Pesquisa e Extensão;</li><li>5. Intercâmbio de pessoal para atuação em projetos conjuntos dos partícipes, proporcionando, inclusive, oportunidade de estágios curriculares ou não;</li><li>6. Encorajar a criação de formações com diploma bilateral, mais particularmente nos níveis de mestrado e doutorado (cotutela).</li></ol> <p><b>Cláusula Terceira: Dos Procedimentos</b></p> <p>Para implementar ações decorrentes deste termo</p>	<p>La Universidad Estatal del Oeste del Paraná, persona jurídica de derecho público, con sede en la Rua Universitaria, nº 1619, en la ciudad de Cascavel, Estado de Paraná, Brasil, inscrita en el CNPJ / MF bajo nº 78.680.337/0001-84, neste acto representado por su Rector Prof. Alexandre Almeida Webber, y de otro lado, la Universidad Nacional de Avellaneda, persona jurídica de derecho público, con sede en España 350, Avellaneda, Provincia de Buenos Aires, Argentina en este acto representada por su Rector Ing. Jorge F. Calzoni, resuelven firmar el presente marco de cooperación, mediante las cláusulas y condiciones a seguir:</p> <p><b>Cláusula Primera: Del objeto</b></p> <p>El presente marco de cooperación tiene por objeto la cooperación técnica, científica, educativa y cultural entre los partícipes, visando el desarrollo y ejecución conjunta de programas y proyectos, el intercambio en asuntos educativos, culturales, científicos y tecnológicos.</p> <p><b>Cláusula Segunda: De Las Formas De Cooperación</b></p> <p>La cooperación definida en la Cláusula Primera se dará a través de:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Intercambio de conocimientos, experiencias e información técnica y científica;</li><li>2. Realización de cursos, programas y eventos de interés común a los partícipes;</li><li>3. Utilización conjunta de bibliotecas y laboratorios, de ambas entidades;</li><li>4. Desarrollo de acciones encaminadas al desarrollo conjunto de proyectos y programas relacionados a la Enseñanza, Investigación y Extensión;</li><li>5. Intercambio de personal para actuación en proyectos conjuntos de los partícipes, proporcionando, incluso, oportunidad de pasantías curriculares o no;</li><li>6. Fomentar la creación de cursos con diploma bilateral, más particularmente a nivel de maestría y doctorado (co-tutela).</li></ol> <p><b>Cláusula Tercera: De los Procedimientos</b></p> <p>Para implementar acciones derivadas de este</p>
--	--

de cooperação, serão celebrados termos aditivos, a partir de projetos aprovados pelas instâncias competentes, nos quais deverão constar:

1. Identificação do projeto;
2. Objetivos a alcançar;
3. Metodologia a ser utilizada;
4. Cronograma de desenvolvimento;
5. Orçamento, se preciso;
6. Atribuições das partes;
7. Formas de transferência e divulgação dos resultados.

#### **Cláusula Quarta: Dos representantes**

Cada parte designará um representante institucional responsável pelo seguimento e controle do cumprimento de todo o disposto no presente convênio até a extinção dele. Esse representante poderá ser substituído a qualquer momento, desde que a alteração seja informada à outra parte.

4.1 Por parte da Unioeste se nomeia al Dr. Fabio Lopes Alves como a responsável pelo termo de cooperação(fabiobidu@hotmail.com).

4.2 Por parte de la Universidad Nacional de Avellaneda, se nomeia a la Dra. Patricia Domench como responsável pelo termo de cooperação (cooperacioninternacional@undav.edu.ar).

4.3 As pessoas designadas integram uma Comissão Mista de Seguimento e controle constituída ad hoc em virtude do presente acordo e terão autonomia para assinar plano de trabalhos que não violem os termos acordados neste instrumento.

#### **Cláusula Quinta: Da Publicidade**

A publicação deste TERMO DE COOPERAÇÃO será efetuada em extrato de acordo com o disposto no Parágrafo Único do art. 61 da Lei 8.666/93, ficando as despesas da publicação a cargo da Unioeste.

#### **Cláusula Sexta: Da Vigência**

O tempo de vigência do presente termo de cooperação será de 5 (cinco) anos, a partir da data de assinatura do mesmo, podendo ser rompido por qualquer dos signatários, desde que haja um aviso prévio de 03 (três) meses, em comum acordo entre as partes, sem prejuízos para as mesmas.

marco de cooperación, se celebrarán términos aditivos, a partir de proyectos aprobados por las instancias competentes, en los cuales deberán constar:

1. Identificación del proyecto;
2. Objetivos a alcanzar;
3. Metodología que se utilizará;
4. Calendario de desarrollo;
5. Presupuesto, si es necesario;
6. Atribuciones de las partes;
7. Formas de transferencia y difusión de resultados.

#### **Cláusula Cuarta: De los representantes**

Cada parte designará un representante institucional responsable de monitorear y controlar el cumplimiento de todas las disposiciones de este convenio hasta su extinción. Este representante puede ser reemplazado en cualquier momento, siempre que el cambio se notifique a la otra parte.

4.1 Por parte de la Unioeste nombra al Dr. Fabio Lopes Alves responsable del marco de cooperación (fabiobidu@hotmail.com).

4.2 Por parte de la Universidad Nacional de Avellaneda se nombra a la Dra. Patricia Domench responsable del marco de cooperación (cooperacioninternacional@undav.edu.ar).

4.3 Las personas designadas forman parte de una Comisión Mixta de Seguimiento y control constituida ad hoc en virtud del presente marco y tendrán autonomía para firmar planes de trabajo que no violan los términos acordados en este instrumento.

#### **Cláusula Quinta: De la publicidad**

La publicación de este Acuerdo de Cooperación será efectuada en extracto en el Diario Oficial del Estado, en la forma del dispuesto en el Párrafo Único del art.º 61 de la Ley 8.666/93, estando los dispendios de la publicación a cargo de la UNIOESTE.

#### **Cláusula Sexta: De la Vigencia**

El tiempo de vigencia del presente marco de cooperación será de 5 (cinco) años, a partir de la fecha de la firma de este, pudiendo ser roto por cualquiera de los signatarios, siempre que haya un aviso previo de 03 (tres) meses, de común acuerdo entre las partes, sin perjuicio para ellos.

#### **Cláusula Séptima: Tarifa**

Los miembros de la comunidad académica de

**Cláusula Sétima: Das Taxas**

Os membros da comunidade acadêmica em intercâmbio não pagarão taxas nem na Universidade de origem nem na Universidade de destino.

**Cláusula Oitava: Do fiscal e do Gestor**

Atendendo a Instrução de Serviço da Unioeste nº003/2022 – PRAF fica designado como fiscal e gestor desse convênio o Assessor Chefe de Relações Internacionais, Prof. Dr. Rafael Mattiello.

**Cláusula Nona: Da Rescisão**

Este termo de cooperação é uma declaração de intenções para promover uma cooperação institucional mútua. O presente instrumento não limita o direito das partes em celebrar acordos similares com outras Instituições. A solicitação de rescisão desse Termo de Cooperação será por escrito e, se for rescindido, ambas as partes devem garantir que se completem os projetos e iniciativas que já se tenham iniciado.

**Cláusula Décima: Do Foro**

Em caso de desacordo sobre a aplicação ou a interpretação do presente acordo e de suas convenções de aplicação, as partes signatárias se aproximarão sem delongas a fim de resolvê-lo pela via da conciliação, sem prejudicar as vias de arbitragem habituais. Em caso de litígio não resolvido pela conciliação, a jurisdição competente será a do réu.

Como testemunho da aprovação aos termos das cláusulas acima, as partes assinam o termo de cooperação, redigido em dois idiomas, português e espanhol, com mesmo teor e um só efeito no lugar e data abaixo indicados.

intercambio no pagarán tasas ni en la Universidad de origen ni en la Universidad de acogida.

**Cláusula Octava: Del Fiscal y del Gestor**

En cumplimiento de la Instrucción de Servicio de Unioeste nº003/2022 - PRAF se designa como supervisor y gestor de este convenio el Asesor Jefe de Relaciones Internacionales, Prof. Dr. Rafael Mattiello.

**Cláusula Novena: Terminación**

Este término de cooperación es una declaración de intenciones para promover la cooperación institucional mutua. Este instrumento no limita el derecho de las partes a celebrar acuerdos similares con otras instituciones. La solicitud de rescisión de este Plazo de Cooperación se hará por escrito y, de ser rescindido, ambas partes deberán asegurarse de que los proyectos e iniciativas que ya han comenzado se completen.

**Cláusula Décima: Del foro y litigio**

En caso de desacuerdo sobre la aplicación o interpretación de este acuerdo y sus convenios de desarrollo, las partes signatarias se dirigirán sin demora para resolverlo mediante conciliación, sin perjuicio de los medios habituales de arbitraje. En caso de controversia no resuelta por conciliación, la jurisdicción competente será la del imputado.

Como testimonio de la aprobación de los términos de las cláusulas anteriores, las partes firman el acuerdo de cooperación duplicada en una versión (portugués y español), con el mismo contenido y un único efecto en el lugar y la fecha que se muestra a continuación.

**Universidade Estadual do Oeste do Paraná  
– Unioeste (Brasil)**

**Universidad Nacional de Avellaneda – UNDAV  
(Argentina)**

**Prof. Alexandre Almeida Webber**  
Reitor

**CALZONI** Firmado digitalmente por  
**Jorge** CALZONI Jorge  
**Fabian** Fabian  
Fecha: 2022.08.29  
11:36:50 -03'00'

Cascavel, \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ 2022.